

## Preinscripciones para Kínder - Año Escolar 2018–2019

¡Bienvenido al Distrito Escolar de la Comunidad de Urbandale! Por favor complete los siguientes formularios y traiga copias de los documentos solicitados a la Reunión Abierta de preinscripciones para Kínder el día 13 de febrero del 2018, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. en el Centro de Medios del High School de Urbandale (la entrada será por las puertas del centro de medios). Si no puede asistir a la Reunión Abierta, envíe los formularios y las copias de los documentos requeridos a su escuela o a la Oficina Administrativa del Distrito, también puede enviarlos por correo electrónico a Sandy Walters antes del 7 de marzo del 2018. Puede comunicarse con Sandy en: [walterss@urbandaleschools.com](mailto:walterss@urbandaleschools.com) o vía Telefónica al (515) 457-5011, o por fax al (515) 457-5018.

Le solicitamos que al imprimir y/o enviar los formularios: imprima a 1 cara cada copia (cada formulario en su propia hoja de papel). Si trae documentos originales, les sacaremos copias y le devolveremos los originales. ¡Gracias!

- **Forma de Inscripción para Kínder** (por favor llene la forma incluida en este paquete)
- **Encuesta del Idioma en su Hogar** (por favor llene la forma incluida en este paquete)
- **Encuesta de Raza y Etnicidad del Estudiante** (por favor llene la forma incluida en este paquete)
- **Formulario para los Padres, Programa de Migrantes** (por favor llene la forma incluida en este paquete) Sus respuestas ayudarán a determinar si su hijo (s) es elegible para recibir servicios suplementarios del Programa para Migrantes.
- **Certificado de Nacimiento** (por favor traiga una copia con usted)  
Por favor proporcione una copia de cualquiera de los siguientes documentos: Certificado de Nacimiento del Estado (certificado de nacimiento), el Certificado de Nacimiento del Hospital en el que nació su hijo, la forma I-94 de su hijo o pasaporte o visa de su hijo.
- **Comprobante de Domicilio** (por favor traiga una copia con usted)  
Por favor proporcione una copia de cualquiera de los siguientes documentos para comprobar su domicilio: Una copia del asentamiento (con todas las firmas), una copia del contrato de compra de su vivienda (incluida la fecha de ocupación y todas las firmas), estado de cuenta de su hipoteca, recibo de electricidad de MidAmerican, recibo de agua, contrato de arrendamiento si está alquilando su vivienda) o Verificación de Domicilio del Servicio Postal de los Estados Unidos (copia en papel).



# Urbandale Community School District Registration / Inscripción

Parent/Guardian - Padres/Guardián: \_\_\_\_\_ Relationship to Student - Relación con el estudiante \_\_\_\_\_

Home Address/Dirección de Casa: \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Estado C.P. \_\_\_\_\_

Email Address/Correo electrónico: \_\_\_\_\_ Teléfono: Cell/Celular \_\_\_\_\_ Home/Casa \_\_ Celular \_\_ Trabajo \_\_

### NEW STUDENT INFORMATION/INFORMACION DEL ALUMNO NUEVO

Student Full Legal Name/Nombre y Apellidos Fecha de nac. Grado Sexo Gender Hispano Race/Raza

Student Full Legal Name/Nombre y Apellidos	Fecha de nac.	Grado	Sexo	Gender	Hispano	Race/Raza
			Femenino Masculino	Si No		Blanco Afroamer. Asiático Hawaiano/Islas Pacíficas Amerindio/nativo Alaska
			Femenino Masculino	Si No		Blanco Afroamer. Asiático Hawaiano/Islas Pacíficas Amerindio/nativo Alaska
			Femenino Masculino	Si No		Blanco Afroamer. Asiático Hawaiano/Islas Pacíficas Amerindio/nativo Alaska

SOLO PARA USO  
DE LA OFICINA

**BUILDING**

**BUS ROUTE**

**INFOSNAP**

**EMAIL**

### LAST SCHOOL ATTENDED/ULTIMA ESCUELA ASISTIDA

Student Name/Nombre del Estudiante	School/Escuela	City/Ciudad	State/Estado

### CURRENTLY ENROLLED SIBLING INFORMATION/INFORMACION DE HERMANOS ACTUALMENTE INSCRITOS

Student Name/Nombre del Estudiante	Building/Escuela	Grado	Student Name/Nombre del Estudiante	Bld./Escuela	Grado

¿Alguno de los estudiantes tiene un IEP (Plan Individualizado de Estudio)? Sí  No  Anote quien por favor: \_\_\_\_\_

Conforme a las normas del Distrito Escolar de la Comunidad de Urbandale, todos los alumnos de nuevo ingreso o que hayan cambiado de domicilio después de haber sido inscritos requieren entregar comprobante de domicilio

**La dirección se puede verificar con cualquiera de los siguientes comprobantes:**

- ❖ Power Bill or Water Bill which verifies occupancy/Recibo de luz o agua que tenga su nombre.
- ❖ Current lease agreement/Contrato actual de renta de casa.
- ❖ Mortgage document or purchase agreement that shows ownership/Hipoteca o acuerdo de compra.
- ❖ Current property tax statement/Declaración de impuestos.
- ❖ Direct Certification letter from Department of Human Services/Carta certificada por el departamento de Servicios Humanos

Al firmar este documento, reconozco mi entendimiento del código de Iowa 282.1 que dice que “residente” significa un niño que físicamente está presente en el distrito, cuyo domicilio no ha sido establecido en otro distrito por operación de la ley, y que está en el distrito con el propósito de establecer un hogar, no solamente para motivos escolares.”

#### Documents Required for Registration/Documentos Requeridos para la Inscripción:

1. Proof of Residency as outlined above/Comprobante de Domicilio tal como está delineado arriba.
2. Certified Birth Certificate/Acta de Nacimiento.
3. Current Immunization Records/Cartilla de Vacunas.
4. Home Language Survey/Encuesta de Idioma Doméstico

*Nota: La falsificación de un documento resultará en la transferencia del estudiante al distrito escolar de su domicilio.*

Parent/Guardian Signature / Firma Padres de Familia/Guardián \_\_\_\_\_

Date/Fecha \_\_\_\_\_

Ningún estudiante inscrito en el Distrito Escolar de Urbandale será excluido de participación alguna, ni privado de beneficios, no será sujeto a discriminación de los programas del Distrito basándose en raza, color, credo, sexo, religión, estado civil, trasfondo étnico, origen nacional, discapacidad, orientación sexual, identidad sexual, o trasfondo socio-económico. La política del Distrito será de proveer programas educativos y oportunidades para estudiantes según sea necesario en base de intereses individuales, valores, habilidades, y potencial.

Por favor responda  
en inglés

# Urbandale Community School District

## ENCUESTA DE IDIOMA DOMESTICO

Spanish  
Home Language Survey

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Sexo:  Masculino  Femenino

Nombre de los padres/apoderado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono de la casa: \_\_\_\_\_ Teléfono del trabajo: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

1. ¿Nació su hijo/a en Estados Unidos?  Sí  No

De ser así, ¿en qué estado? \_\_\_\_\_

De no ser así, ¿en qué país? \_\_\_\_\_

2. ¿Ha asistido su hijo/a a alguna escuela de Estados Unidos durante tres años cualesquiera de su vida?  Sí  No

Si la respuesta es afirmativa, indique el nombre de la escuela (o escuelas), estado, y fechas de asistencia:

Nombre de la escuela \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Fechas de asistencia \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Fechas de asistencia \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Fechas de asistencia \_\_\_\_\_

3. ¿Qué idioma habla usted y su familia con más frecuencia en el hogar? \_\_\_\_\_

4. Si hay a disposición, ¿en qué idioma le gustaría recibir la comunicación de la escuela? \_\_\_\_\_

5. Marque si su hijo(a) es:

- A.  Indio americano nativo
- B.  Nativo de Alaska
- C.  Nativo de las islas del Pacífico
- D.  Nativo de las Islas Vírgenes de EE.UU.

6. ¿Es el idioma primario de su hijo(a) o el que se habla en el hogar distinto al inglés?  Sí  No

**Si su respuesta a la pregunta 6 es "Sí", responda las siguientes preguntas:**

7. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando recién comenzó a hablar? \_\_\_\_\_

8. ¿Qué idioma habla en casa su hijo(a) con más frecuencia? \_\_\_\_\_

9. ¿En qué idioma le habla con más frecuencia a su hijo(a)? (Padre) \_\_\_\_\_

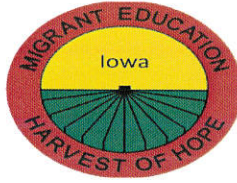
(Madre) \_\_\_\_\_

10. Describa el idioma que su hijo(a) entiende. (Marque sólo uno)
- A.  Entiende solamente el idioma del hogar y no inglés.
  - B.  Entiende mayormente el idioma del hogar y algo de inglés.
  - C.  Entiende el idioma del hogar y el inglés por igual.
  - D.  Entiende inglés mayormente y algo del idioma del hogar.
  - E.  Entiende inglés solamente.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor

\_\_\_\_\_  
Fecha

OFFICE USE ONLY			
Student ID #	Date Distributed	Date Received	



Distrito Escolar: \_\_\_\_\_ Fecha completada: \_\_\_\_\_

Forma para Padres Programa de Educación Migrante

*Las Respuestas en esta forma, ayudaran para la determinación en la elegibilidad de su niño(a) para recibir servicios suplementarios por parte del Programa de Educación Migrante.*

Nombre de los Padres o Custodio Legal		
Dirección Residencial		
Ciudad:	Estado:	Código Postal:
Teléfono:		
Mejor Hora para llamar:		

- ¿Se ha movido su familia para trabajar en otra ciudad, estado o país en los últimos 3 años?  
Si \_\_\_ NO \_\_\_
- Si la respuesta es Sí, ¿Cual es la fecha en que llegaron a la ciudad o pueblo? \_\_\_\_\_
- ¿Alguien de su familia ha estado envuelto en los siguientes trabajos, ya sea tiempo completo, tiempo parcial o temporero en los últimos (3) años? (Marque todas las que apliquen)

- Agricultura; plantando/cosechando frutas o Vegetales
- Plantando, sembrando, espiga o labor de Rancho
- Procesando/Empaque de productos agrícolas
- Lecherías/Aves/Huevos/Ganadería o Marranos
- Empaque o Procesamiento de carne
- Pesca / Criando pescado
- Otra actividad (Por favor especifique cual): \_\_\_\_\_

3. Nombre del estudiante(s)	Nombre de la Escuela	Grado
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**Muchas Gracias!**

**Por favor regresar esta forma a la escuela.** Note for the school/district: When both "yes" to #1 and one or more of the boxes from #3 is/are checked, please give this form to the migrant liaison to scan and email to [alex.johnson@iowa.gov](mailto:alex.johnson@iowa.gov). Please file original in student's records. For additional questions regarding this form, please contact Geri McMahon at 515-2813944 ([geri.mcmahon@iowa.gov](mailto:geri.mcmahon@iowa.gov)) or Susan Selby at 515-281-4732 ([susan.selby@iowa.gov](mailto:susan.selby@iowa.gov)).